



*Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni*

**2023/2019(INI)**

18.7.2023

## **OPINJONI**

tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

għall-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur

dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-2018 dwar l-Imblukkar Ģeografiku fis-suq uniku digħi  
(2023/2019(INI))

Rapporteur għal opinjoni (\*): Sabine Verheyen

(\*) Kumitat assoċjat – Artikolu 57 tar-Regoli ta' Proċedura

PA\_NonLeg

## SUĞGERIMENTI

Il-Kumitat ghall-Kultura u l-Edukazzjoni jistieden lill-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur, bħala l-kumitat responsabbli, biex jinkorpora s-suġġerimenti li ġejjin fil-mozzjoni għal riżoluzzjoni tiegħu:

1. Ifakkar fl-importanza kruċjali għall-UE tas-settur ċinematografiku u awdjoviżiv kif ukoll ta' setturi kreattivi oħra b'kontenut online protett bid-drittijiet tal-awtur kemm fuq livell ekonomiku kif ukoll f'dak kulturali, u jqis li dawn is-setturi huma vitali għas-salvagwardja tad-diversità kulturali u lingwistika u għall-pluraliżmu tal-media tal-UE; jirrimarka li s-settur ċinematografiku u awdjoviżiv Ewropew ġie mfixkel u ġarrab telf ta' dħul bħala riżultat tal-pandemija tal-COVID-19;
2. Jilqa' s-sejbiet ta' dan ir-rapport ta' evalwazzjoni, li jikkonferma li l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tar-regolament għal kontenut online protett bid-drittijiet tal-awtur ma twassalx għal beneficiċċi sostanzjali għall-konsumaturi f'termini ta' għażla tal-kontenut u toħloq konsegwenzi negattivi f'termini ta' spejjeż u pluraliżmu tal-offerti tal-kontenut;
3. Jenfasizza li l-investimenti fil-produzzjoni, id-distribuzzjoni u l-wiri tal-films huma intrapriża b'riskju għoli u li dan l-investiment huwa ssalvagwardjat permezz tal-kapaċitā li tiġi żgurata l-eskużività tal-films fuq bażi territorjali;
4. Jinnota li s-settur ċinematografiku u awdjoviżiv għandu firxa wiesgħa ta' partijiet ikkonċernati li jinkludu għadd kbir ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs), inkluż għadd kbir ta' kumpaniji ta' produzzjoni indipendenti innovattivi u kreattivi hafna, kif ukoll kumpaniji ta' distribuzzjoni tal-films u swali taċ-ċinema li jipproduċċu, jiddistribwixxu u juru varjetà wiesgħa ta' kontenut madwar l-UE;
5. Jenfasizza l-adattament prammatiku u kostanti tas-settur ċinematografiku u awdjoviżiv fl-Ewropa għar-realtajiet kulturali u ekonomiċi ta' Unjoni li tinkludi 27 pajjiż, b'kulturi nazzjonali u reġjonali diversi, drawwiet, kundizzjonijiet tas-suq u rikjesti tal-udjenza, li jirrikjedu approċċi mfassla apposta għall-iżvilupp, il-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-kontenut;
6. Jenfasizza l-principji ta' finanzjament ewlenin tas-settur ċinematografiku u awdjoviżiv, b'mod partikolari d-drittijiet tal-awtur u l-allokazzjoni territorjali u eskużiva indispensabbli tad-drittijiet ta' licenzjar u l-libertà kuntrattwali, u jinnota li l-katina tal-valur tal-films hija ekosistema konnessa mill-qrib; jisħaq li dak li jiġri online għandu impatt ukoll fuq dak li jiġri offline; ifakkli li l-eskużività tal-ħin u l-eskużività territorjali huma interkonnessi hafna;
7. Jisħaq li d-djalogu dwar id-disponibbiltà tax-xogħliji, mibdi mill-Kummissjoni fil-qafas tal-pjan ta' azzjoni awdjoviżiv u tal-media, għadu ma wassalx għal progress konkret; ifakk fir-rapport tal-Kummissjoni li jikkonferma li l-aċċess għat-titli disponibbli f'kull Stat Membru tal-UE jvarja ħafna;
8. Jilqa', f'dan ir-rigward, l-ewwel rieżami fuq terminu qasir tal-Kummissjoni tar-

Regolament (UE) 2018/302<sup>1</sup> (ir-Regolament dwar l-Imblukkar Ĝeografiku) li jsostni l-esklužjoni kontinwa tas-servizzi awdjoviživi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-regolament;

9. Jilqa' l-konklužjonijiet tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2021 u tal-4 ta' April 2022, li jissottolinjaw l-importanza tal-esklužività territorjali u l-liċenzjar eskuživ għas-sostenibbiltà tas-settur awdjoviziv;
10. Itenni l-fatt li l-liċenzjar territorjali eskuživ attwalment jiżgura l-finanzjament sostenibbli tal-films u tal-kontenut awdjoviživ, u jikkontribwixxi biex jiżgura diversità u l-pluraliżmu kulturali u tal-kontenut, kif ukoll firxa wiesgħa ta' mudelli kummerċjali tad-distribuzzjoni, li fl-aħħar mill-aħħar joħolqu beneficiċji għall-konsumaturi tal-UE;
11. Jenfasizza l-kisbiet tar-Regolament (UE) 2017/1128 dwar il-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut online fis-suq intern<sup>2</sup>, li jippermetti lill-abbonati jaċċessaw u jużaw servizzi tal-kontenut online li huma pprovduti legalment fl-Istat Membru tar-residenza tagħhom meta jkunu temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor, filwaqt li ma jifixklux il-katina tal-valur tal-produtturi awdjoviživi; ifakkar ir-rwol tal-portabbiltà fit-titjib tal-aċċessibbiltà għall-kontenut činematografiku u awdjoviživ meta r-residenti Ewropej jivvjaġġaw barra mill-pajjiż u jitlob valutazzjoni ulterjuri tal-effikaċja u l-applikazzjoni konkreta tiegħu fid-dawl tad-drawwiet tal-konsum u x-xejriet tas-suq li qed jevolvu b'rata mgħaġġla fis-settur;
12. Jenfasizza li s-sistema attwali ta' eskužività territorjali fir-rigward tal-isport tgħin biex jinżammu l-kwalità u l-provvista tal-kontenut, kif ukoll toffri sostenibbiltà lill-organizzaturi ta' avvenimenti sportivi, filwaqt li tiżgura l-finanzjament tal-isport tal-massa u l-investiment fil-promozzjoni tat-talent;
13. Iqis li l-inklužjoni tas-servizzi awdjovizivi fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Imblukkar Ĝeografiku tirriżulta f'telf sinifikanti ta' dħul, li jpoġġi l-investiment f'kontenut ġdid f'riskju, filwaqt li jdghajjef il-libertà kuntrattwali u jnaqqas id-diversità kulturali fil-produzzjoni, id-distribuzzjoni, il-promozzjoni u l-wiri tal-kontenut; jenfasizza li tali inklužjoni tirriżulta f'inqas kanali ta' distribuzzjoni, u fl-aħħar mill-aħħar mill-aħħar prezziżiet oħħla għall-konsumaturi;
14. Jishaq li l-liċenzjar territorjali jippermetti aktar flessibbiltà lid-distributuri u lill-operaturi taċ-ċinema biex jaħdmu flimkien ħalli joħolqu swieq għall-kontenut fit-territorji rispettivi tagħhom, bħal permezz ta' rilaxxi differiti fis-swali taċ-ċinema filwaqt li jiżguraw ukoll il-konformità mar-regoli nazzjonali dwar il-kronologija tal-media kif ukoll sforzi ta' kummerċjalizzazzjoni mmirati filwaqt li jitqiesu l-ispecifiċitajiet kulturali u lingwistici;
15. Jenfasizza li d-data reċenti tal-Osservatorju Awdjoviživ Ewropew turi li s-suq qed

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Frar 2018 dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku mhux ġustifikat u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonaliità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti fi ħdan is-suq intern u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2006/2004 u (UE) 2017/2394 u d-Direttiva 2009/22/KE (ĠU L 60I , 2.3.2018, p. 1).

<sup>2</sup> Ir-regolament (UE) 2017/1128 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar l-iżgurar tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut online fis-suq intern (ĠU L 168, 30.6.2017, p. 1).

iwassal ghadd dejjem akbar ta' films Ewropej lil udjenzi madwar l-Ewropa; jirrikonoxxi li din iż-żieda fid-disponibbiltà turi li l-mudell kummerċjali tal-eskužività territorjali tiżgura abbundanza ta' films u li l-eskužjoni kontinwa tas-servizzi awdjoviżivi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-regolament tibqa' adattata għall-iskop tagħha;

16. Jenfasizza li tali inklužjoni tista' twassal għal sensiela ta' effetti negattivi għall-holqien, il-finanzjament, il-produzzjoni, id-distribuzzjoni, il-promozzjoni u l-isfruttament ta' films u kontenut awdjoviżiv fuq terminu medju sa twil, u b'hekk potenzjalment tagħmel ħsara lid-diversità kulturali u l-katina tal-valur shiħa li tiddependi kompletament fuq il-prinċipju tat-territorjalitā.
17. Ifakk li, kif indikat mir-rapport tal-Kummissjoni ta' Novembru 2020 dwar l-ewwel rieżami ta' terminu qasir tar-Regolament dwar l-Imblukkar Ĝeografiku, l-imblukkar ġeografiku fis-settur tal-kotba ma jikkostitwixxix thassib għall-maġġoranza l-kbira tal-konsumaturi, filwaqt li l-inklužjoni tal-kotba elettroniċi fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tirriżulta f'telf ta' dħul, tqiegħed l-investiment f'kontenut ġdid fir-riskju, filwaqt li tnaqqar ukoll il-libertà kuntrattwali, tnaqqas id-diversità kulturali, taċċentwa l-monopolju tal-ftit atturi dominanti fis-suq filwaqt li twassal biex ħafna SMEs jinħarġu mis-suq, timmina offerti alternattivi jew indipendenti u għalhekk prattikament ma twassal għal ebda beneficij u għall-konsumaturi;
18. Iqis li l-inklužjoni tas-servizzi mužikali fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Imblukkar Ĝeografiku tirriżulta f'telf sinifikanti ta' dħul, li jqiegħed f'riskju l-investiment f'kontenut ġdid, filwaqt li ddghajnej il-libertà kuntrattwali u tnaqqas id-diversità kulturali kemm fil-produzzjoni kif ukoll fid-distribuzzjoni tal-kontenut u twassal għal prezzi jiet oħla għall-konsumaturi;
19. Iqis li tali inklužjoni tista', b'mod partikolari, twassal għal armonizzazzjoni tal-prezzijiet li tkun ta' ħsara għall-konsumaturi, peress li tista' tikkawża żidiet fil-prezzijiet f'pajjiżi fejn l-eskužività territorjali tippermetti li l-kontenut jiġi offrut bi prezz allinjat mas-setgħat ta' xiri tal-konsumatur;
20. Iqis li għandu jsir aktar sforz biex jiġu żgurati c-ċirkolazzjoni u d-disponibbiltà ta' xogħliljiet u programmi fl-UE, inkluž kontenut cinematografiku u awdjoviżiv eżistenti u ġdid, biex b'hekk tīgi riflessa r-rikkezza u d-diversità tal-kultura fl-Ewropa bejn il-fruntieri; jirrikonoxxi, f'dan ir-rigward, l-importanza kbira li jiġu appoġġjati l-koproduzzjonijiet Ewropej, id-doppjaġġ jew is-sottotitolar bl-24 lingwa uffiċjali tal-UE, u t-tixrid internazzjonali tax-xogħliljiet; jistieden lill-Kummissjoni tissuġġerixxi, fi shubija mal-industrija, inizjattiva li tiżgura li l-films rebbieħa Ewropej, bħar-rebbieħa tal-LUX – Premju Ċinematografiku Ewropew tal-Udjenza, ikunu disponibbli madwar l-UE, u li jkun disponibbli katalogu usa' dwar is-servizzi ta' video-on-demand bejn il-fruntieri sabiex jiġi ġġenerat redditu ulterjuri fuq l-investiment f'diversi swieq domestiċi;
21. Jistieden lill-Kummissjoni tibda ħidma fuq l-iskoperta ta' xogħliljiet Ewropej online u teżamina r-rwol, l-impatt u t-trasprenza tal-algoritmi ta' rakkomandazzjoni fis-settur kulturali;
22. Jinnota li l-għot ta' appoġġ għas-sottotitolar u d-doppjaġġ tal-kontenut iż-żid mhux biss id-domanda u d-disponibbiltà tiegħu f'pajjiżi differenti, iż-żda wkoll l-aċċessibbiltà

tiegħu; jiġbed l-attenzjoni għaż-żieda fil-kontenut Ewropew li qed jitwassal lill-udjenzi madwar l-Ewropa, u jappella għal aktar investiment mill-Istati Membri u mis-settur;

23. Ifakkar fl-importanza tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 2010/13/UE<sup>3</sup> (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva), u jenfasizza li l-aċċessibbiltà tal-kontenut għandha tinfiehem abbaži tal-kamp ta' applikazzjoni shih tiegħu; jitlob it-tishħiħ tal-applikazzjoni tiegħu, inkluż għal persuni b'insuffiċjenza fis-smiġħ u b'vista batuta, filwaqt li jiġi żgurat li l-aċċess għall-kontenut awdjoviżiv ikun inklużiv u disponibbli għaċ-ċittadini Ewropej kollha;
24. Jappoġġja t-trawwim tal-kultura u d-diversità Ewropea tal-kontenut, li fl-aħħar mill-aħħar huma ta' beneficiju għall-konsumaturi Ewropej;
25. Ifakkar fin-natura unika tal-esperjenzi pprovduti mis-settur ċinematografu, u f'dan il-kuntest il-valur tal-ħruġ fis-swali taċ-ċinema, u jistieden lill-Istati Membri jappoġġjaw il-kontinwazzjoni tal-użu tagħhom, filwaqt li jżommu aġġornati mad-drawwiet u x-xejriet tal-konsum taċ-ċittadini li qed jinbidlu;
26. Itenni l-ħtieġa għal investiment biex jantiċipa bidliet ulterjuri fis-suq, irrawwem il-ħolqien ta' formati ġodda, u jsahħħa il-preżenza ta' offerti differenti mill-kumpanji online tal-UE.

---

<sup>3</sup> Id-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' certi dispozizzjonijiet stabbiliti bil-ligi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva) (GU L 95, 15.4.2010, p. 1).

**INFORMAZZJONI DWAR L-ADOZZJONI  
FIL-KUMITAT LI JINTALAB JAGHTI OPINJONI**

<b>Data tal-adozzjoni</b>	18.7.2023
<b>Riżultat tal-votazzjoni finali</b>	+: -: 0: 23 3 2
<b>Membri preženti ghall-votazzjoni finali</b>	Asim Ademov, Christine Anderson, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Romeo Franz, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Niyazi Kizilyürek, Predrag Fred Matić, Martina Michels, Niklas Nienass, Peter Pollák, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
<b>Sostituti preženti ghall-votazzjoni finali</b>	Isabella Adinolfi, Ibán García Del Blanco, Rob Rooken, Marc Tarabella
<b>Sostituti (skont l-Artikolu 209(7)) preženti ghall-votazzjoni finali</b>	Angel Dzhambazki, Erik Marquardt

**VOTAZZJONI FINALI B'SEJHA TAL-ISMIJIET  
FIL-KUMITAT LI JINTALAB JAGHTI OPINJONI**

<b>23</b>	<b>+</b>
ECR	Angel Dzhambazki, Rob Rooken
ID	Christine Anderson
NI	Marc Tarabella
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva
S&D	Ibán García Del Blanco, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Predrag Fred Matić, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio
The Left	Niyazi Kizilyürek, Martina Michels

<b>3</b>	<b>-</b>
Verts/ALE	Romeo Franz, Erik Marquardt, Niklas Nienass

<b>2</b>	<b>0</b>
NI	Andrea Bocskor
S&D	Petra Kammerervert

Tifsira tas-simboli użati:

- + : favur
- : kontra
- 0 : astensjoni